II

(Nem jogalkotási aktusok)

HATÁROZATOK

A BIZOTTSÁG (EU) 2021/1879 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2021. október 26.)

egy elnevezés földrajzi árujelzőként való oltalma iránti három kérelemnek az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 52. cikkének (1) bekezdése alapján történő elutasításáról („Jambon sec de l'Île de Beauté" [OFJ], „Lonzo de l'Île de Beauté" [OFJ], „Coppa de l'Île de Beauté" [OFJ])

(az értesítés a C(2021) 7535. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre [1] és különösen annak 52. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke értelmében a Bizottság megvizsgálta a „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések oltalom alatt álló földrajzi jelzésként (OFJ) való oltalma iránt a francia hatóságok által 2018. augusztus 17-én benyújtott kérelmet (PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 és PGI-FR-02430 ügyiratok).

(2) Az 1151/2012/EU rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a bejegyzéshez az elnevezésnek a kereskedelemben vagy a köznyelvben használatosnak kell lennie.

(3) Az említett rendelet 13. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a bejegyzett elnevezések oltalmat élveznek bármilyen visszaéléssel, utánzással vagy félrevezető utalással szemben, még abban az esetben is, ha a termékek vagy szolgáltatások tényleges származása fel van tüntetve. Az említett cikk (3) bekezdésének első albekezdése szerint a tagállamoknak meg kell tenniük a szükséges igazgatási és jogi lépéseket a területükön előállított vagy forgalmazott termékekre vonatkozó, oltalom alatt álló eredetmegjelölések vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzések jogszerűtlen használatának megelőzése és megszüntetése érdekében.

(4) Ebből következik, hogy nem használható a kereskedelemben olyan elnevezés, amely ellentétes az 1151/2012/EU rendelet által biztosított oltalommal, és ennélfogva nem jegyezhető be az említett rendelet alapján.

(5) A jelen esetben olyan elnevezések bejegyzése iránti kérelmekről van szó, amelyek egy hasonló termék vonatkozásában már bejegyzett elnevezésekre utalhatnak, ami azt jelenti, hogy nem teljesíthetők a bejegyzésre való jogosultságra vonatkozóan az 1151/2012/EU rendelet 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott feltételek.

(6) A „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse – Prisuttu", a „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse – Lonzu" és a „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica" elnevezéseket konkrétan 2014. május 28-án az 581/2014/EU, az 580/2014/EU, illetve az 582/2014/EU rendelettel jegyezték be oltalom alatt álló eredetmegjelölésként (OEM).

[1] HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

(7) Az 1151/2012/EU rendelet 13. cikke értelmében ezek az elnevezések azóta oltalomban részesülnek, többek között az ezen elnevezéseknek a vonatkozó termékleírásnak meg nem felelő termékek esetében történő közvetlen vagy közvetett használatával, valamint az adott elnevezéssel való bármilyen visszaéléssel, annak utánzásával vagy az arra való félrevezető utalással szemben.

(8) Az említett rendeletekben azonban egy 2017. április 27-én lejáró átmeneti időszakot biztosítottak egyes korzikai székhelyű francia vállalkozások számára, amelyek ezeket az elnevezéseket használják, de olyan termékekre, amelyek a termékleírásban meghatározottaktól eltérő jellemzőkkel rendelkeznek; ezen átmeneti időszak célja az volt, hogy lehetővé tegye az érintett termelők számára, hogy igazodjanak a termékleírás uniós szinten jóváhagyott követelményeihez, vagy ennek hiányában módosítsák a használt kereskedelmi elnevezést.

(9) A kereskedelemben 2015 óta használt „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések a fent említett OEM-ekével azonos földrajzi területre, azaz Korzika szigetére vonatkoznak. Ezen túlmenően köztudott, hogy az „Île de Beauté" (a Szépség szigete) megnevezés egy bevett körülírás, amely a francia fogyasztó szemében egyértelműen Korzikát jelöli. Az „Île de Beauté" kifejezést nagyon gyakran használják Korzikára a – többek között turisztikai – weboldalakon, köztük nem francia weboldalakon is, és művek sora erősíti meg, hogy a fogyasztók a két kifejezést egymás szinonimájának tekintik olyannyira, hogy az „Île de Beauté" kifejezés Korzikát „idézi meg", és fordítva.

(10) Ezért 2014. június 18. óta a „Jambon sec de l'Île de Beauté", a „Lonzo de l'Île de Beauté" és a „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések használata a „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse – Prisuttu", a „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse – Lonzu" és a „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica" OEM-ek számára az 1151/2012/EU rendelet 13. cikke (1) bekezdésének b) pontja által biztosított oltalom megsértésének minősül.

(11) A „Jambon sec de l'Île de Beauté", a „Lonzo de l'Île de Beauté" és a „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések OFJ-ként történő bejegyzése iránti kérelmeket 2018. augusztus 17-én nyújtották be a Bizottsághoz, vagyis olyan időpontban, amikor ezt az elnevezést jogszerűen nem lehetett volna használni.

(12) A Bizottság két levelet küldött a francia hatóságoknak, amelyekben felvilágosítást kért. A levelek elsősorban arra a kérdésre vonatkoztak, hogy a szóban forgó elnevezéseket nem lehet OFJ-ként bejegyezni.

(13) A francia hatóságok azt válaszolták, hogy véleményük szerint a két termékcsoport (vagyis a bejegyzett OEM-ek és az OFJ-jelöltek) egyértelműen különbözik egymástól a nyersanyagok (fajták, hasított test súlya), a leírások, az előírások, a termelési mennyiségek és az értékesítési árak tekintetében.

(14) Véleményük szerint a megnevezések kellően eltérnek egymástól. A kiejtésük teljesen más. Nem azonos alakú szavak. Különböző megjelölésekre (OEM és OFJ) vonatkoznak. Más hasonló példák is vannak az ugyanarra a földrajzi területre utaló hasonló megjelölésekre: az „Île de Beauté" (OEM) és a „Corse" (OFJ) bejegyzett bornevek, amelyek rokon értelműek és azonos földrajzi területre vonatkoznak, illetve az „Aceto Balsamico tradizionale di Modena" (OEM) és az „Aceto Balsamico di Modena" (OFJ) bejegyzett mezőgazdasági megnevezések, amelyek szinte teljesen azonos alakú szavak.

(15) A termékek és az elnevezések közötti különbségekre, valamint a fent említett példákra tekintettel a francia hatóságok úgy vélik, hogy a fogyasztók teljes mértékben tisztában vannak az OEM-ként bejegyzett termék és az „Île de Beauté" elnevezéssel forgalomba hozott termék közötti minőségbeli különbséggel, és különbséget tudnak tenni a „Corse" vagy a „Vin de Corse" OEM-mel ellátott borok és az „Île de Beauté" OFJ-vel ellátott borok, valamint az „Aceto balsamico tradizionale di Modena" OEM-mel ellátott ecet és az „Aceto Balsamico di Modena" OFJ-vel ellátott ecet között.

(16) Az „Île de Beauté" kifejezést tartalmazó három elnevezés és a „Corse" szót tartalmazó, azonos földrajzi területet lefedő három vonatkozó bejegyzett elnevezés tehát „kellően megkülönböztethető" egymástól.

(17) A Bizottság ebből arra következtet, hogy a francia hatóságok úgy vélik, hogy a „Jambon sec de l'Île de Beauté", a „Lonzo de l'Île de Beauté" és a „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezéseknek a „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse – Prisuttu", a „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse – Lonzu" és a „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica" OEM-ek bejegyzését követően a piacon és a köznyelvben kialakult használata nem minősül az említett bejegyzett OEM-ekre történő félrevezető utalásnak.

(18) A Bizottság megállapítja, hogy a francia hatóságok nem nyújtottak be tanulmányokat vagy felméréseket, és más konkrét bizonyítékot sem szolgáltattak annak alátámasztására, hogy a 2014. június 18. után a piacon vagy a köznyelvben használt „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések nem utalnak félrevezetően a „Jambon sec de Corse"/„Jambon sec de Corse – Prisuttu", a „Lonzo de Corse"/„Lonzo de Corse – Lonzu" és a „Coppa de Corse"/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica" OEM-ekre. A fogyasztói megítéléssel kapcsolatban felhozott következtetések tehát nem nyertek igazolást.

(19) A bejegyeztetni kívánt elnevezést viselő termékek és a már oltalom alatt álló termékek közötti minőségbeli különbségekkel kapcsolatban megjegyzendő, hogy egyrészt ezek a különbségek, – amelyeket a címkén egyáltalán nem emelnek ki –, eleve csak a különösen tájékozott vásárlóközönség számára ismertek, másrészt pedig, hogy az objektív minőséget tekintve minden különbség a gyengébb minőségre és a vidékkel való határtalanul gyengébb kapcsolatra utal azon termék esetében, amely nevét most kívánják bejegyeztetni.

(20) A „Jambon sec de l'Île de Beauté", a „Lonzo de l'Île de Beauté" és a „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések felidéző képességével kapcsolatban megjegyzendő, hogy bár egyrészt a kiejtés kétségtelenül eltérő, másrészt viszont a rokonértelműség nyilvánvaló, amint azt fentebb is említettük. Ennélfogva az idézés semmiképpen sem zárható ki, amint az a Glen kontra Scotch Whisky ügyben hozott ítéletből ([2]) következik, amely kiemeli, hogy az idézés megvalósulásához nincs szükség hangzásbeli hasonlóságra. A jelen ügyben megállapítható a Korzika és az Île de Beauté közötti fogalmi közelség.

(21) Félrevezető az, hogy a termékek és az elnevezések közötti különbség (egyrészt a „de Corse", másrészt a „de l'Île de Beauté") bizonyítékaként azt hozzák fel, hogy nem azonos a földrajzi árujelző típusa (az egyik esetben OEM, a másikban OFJ). Az idézés megvalósulásának értékelésekor a bejegyzett elnevezéseket és a piacon, de az OFJ-ként történő (esetleges) bejegyzést megelőzően használt elnevezéseket kell figyelembe venni. A fogyasztók nem tudnak különbséget tenni a két elnevezés között amiatt, hogy azok két különböző típusú földrajzi árujelzőre (OEM-re és OFJ-re) vonatkoznak, mivel a „Jambon sec de l'Île de Beauté", a „Lonzo de l'Île de Beauté" és a „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések jelenleg nem OFJ-k, tehát nem egy eltérő minőségi jelzésre vonatkoznak.

(22) A „Corse/Vin de Corse" OEM és az „Île de Beauté" OFJ együttes létezése nem ültethető át a jelen esetre: ez a helyzet ugyanis egy korábbi, alapvetően eltérő és időközben elavult eljárást tükröz, amellyel a Bizottságot értesítették a tagállamok által jóváhagyott nemzeti elnevezésekről, anélkül hogy a Bizottság azokat kifogásolhatta volna, vagy akár ellenőrzési joggal rendelkezett volna, ami benyújtott termékleírás hiányában mindenképpen nagyon korlátozott, mi több, illuzórikus lett volna.

(23) Ami az „Aceto balsamico tradizionale di Modena" OEM és az „Aceto Balsamico di Modena" OFJ együttes létezését illeti, ez *prima facie* valóban megerősíteni látszik azt, hogy azonos kategóriába tartozó, azonos kifejezésekkel (balzsamecet) és azonos földrajzi kifejezéssel (Modena) jelölt termékek esetében együttesen létezhet két földrajzi jelzés (OEM és OFJ). Hangsúlyozni kell azonban, hogy két olyan bejegyzésről van szó, amelyeket Olaszország 1994-ben egyszerre kérelmezett annak érdekében, hogy két külön földrajzi jelzés párhuzamos és egyidejű jogszerűségét elismertesse, nem pedig – mint a jelen esetben – egy olyan elnevezés használatának visszamenőleges igazolására tett kísérletről, amelyet indokolatlanul kezdeményeztek azok a gazdasági szereplők, akik a francia, majd az európai jogalkotó által biztosított türelmi idő lejártával elestek az OEM használatának lehetőségétől.

(24) A fentiekre tekintettel, mivel a bejegyzésre javasolt „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezéseket az 1151/2012/EU rendelet 13. cikkének megsértésével használták a kereskedelemben vagy a köznyelvben, az említett elnevezésekre vonatkozó, OFJ-ként történő bejegyzés iránti kérelmek nem felelnek meg az 1151/2012/EU rendelet 7. cikke (1) bekezdése a) pontjának.

(25) A „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések bejegyzésére vonatkozóan benyújtott kérelmeket el kell utasítani.

([2]) A Bíróság C-44/17. sz. ügyben hozott 2018. június 7-i ítélete.

(26) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági termékek minőségpolitikájával foglalkozó bizottság véleményével.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A „Jambon sec de l'Île de Beauté", „Lonzo de l'Île de Beauté" és „Coppa de l'Île de Beauté" elnevezések bejegyzésére vonatkozóan benyújtott kérelmeket a Bizottság elutasítja.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Francia Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2021. október 26-án.

a Bizottság részéről
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja